

DE	Zielsprache
WARNUNG DER BEVÖLKERUNG BEI GEFAHREN UND KATASTROPHEN	تحذير السكان في حالات الخطر والكوارث
Liebe Bürgerinnen und Bürger,	أعزائي المواطنين والمواطنات،
Katastrophen und Notlagen können jederzeit eintreten. Die Stadt Aschaffenburg sorgt durch Krisenmanagement und enge Zusammenarbeit ihrer Einrichtungen für Schutz und schnelle Hilfe. Dieses Faltblatt gibt Ihnen wichtige Hinweise zur eigenen Vorsorge und informiert über Warnsysteme im Stadtgebiet. Neu in Aschaffenburg sind 21 Sirenen, die mit ihren Warntönen das ganze Stadtgebiet abdecken.	يمكن أن تقع الكوارث والحالات الطارئة في أي وقت. تتولى مدينة أشافنبورغ إدارة الأزمات من خلال التعاون الوثيق بين مؤسساتها لضمان الحماية وتقديم المساعدة السريعة. تقدم لكم هذه النشرة معلومات مهمة حول كيفية الاستعداد الشخصي وحول أنظمة التحذير في المدينة. الجديد في أشافنبورغ هو وجود 21 صفارة إنذار تغطي بصوتها التحذيري جميع أنحاء المدينة.
Jürgen Herzing Oberbürgermeister	يورغن هيرتسينغ رئيس بلدية المدينة
Mark Weigandt Stadtbrandrat	مارك فايفغاندت رئيس جهاز الإطفاء في المدينة

DE	Zielsprache
Verhalten im Notfall	التصرف في حالات الطوارئ
- Ruhe bewahren, Türen und Fenster schließen.	- التزام الهدوء، وإغلاق الأبواب والنوافذ.
- Nachbarn informieren und hilfsbedürftige Personen unterstützen.	- إبلاغ الجيران ومساعدة الأشخاص المحتاجين.
- Einsatzkräfteanweisungen folgen und sich in Sicherheit bringen.	- اتباع تعليمات فرق الطوارئ والانتقال إلى مكان آمن.
- Informationen über Radio, Apps, Internet, TV verfolgen.	- متابعة المعلومات عبر الراديو، التطبيقات، الإنترنت والتلفاز.
Was kann ich selbst tun?	ماذا يمكنني أن أفعل بنفسني؟
- Trinkwasser, Lebensmittel, Medikamente und Hygieneartikel bevorraten.	- تخزين مياه الشرب، المواد الغذائية، الأدوية، ومستحضرات النظافة.
- Radio mit Batterie- oder Kurbelbetrieb und Taschenlampe bereithalten.	- توفير راديو يعمل بالبطارية أو اليد، ومصباح يدوي.
- Campingkocher und warme Kleidung griff bereit haben.	- تجهيز موقد تحميم وملابس دافئة لاستخدام فوري.
- Wichtige Dokumente gesammelt und griff bereit lagern.	- جمع المستندات المهمة وتخزينها في مكان يسهل الوصول إليه.
- Denken Sie auch an pflegebedürftige Angehörige.	- لا تنسَ أقاربك من ذوي الاحتياجات الخاصة أو المحتاجين إلى رعاية.
Weitere Tipps und Checklisten: siehe QR-Code	نصائح وقوائم تحقق إضافية: انظر رمز الاستجابة السريعة (QR)
Ratgeber Notfallvorsorge – BBK	دليل الاستعداد لحالات الطوارئ – BBK
	
Warn-Apps	تطبيقات التحذير
NINA – Bevölkerungsschutz: warnt und informiert	تطبيق NINA – حماية السكان: يوجه التحذيرات ويوفر المعلومات
	
WarnWetter: warnt vor gefährlichen Wetterlagen	تطبيق WarnWetter – يحذّر من الأحوال الجوية الخطيرة
	

<p>Nora-App: löst für Sprach- oder Hörbeeinträchtigte einen Notruf aus</p>	<p>تطبيق Nora – يتيح لذوي الإعاقة السمعية أو النطقية إرسال نداء استغاثة</p>
	
<p>Notfall-Meldestellen (Leuchttürme)</p>	<p>نقاط الإبلاغ في حالات الطوارئ (ما يُسمى "المنارات")</p>
<p>Bei einem Stromausfall über 60 Minuten können die Telefon- und Mobilfunknetze ausfallen. Dann werden über das Stadtgebiet verteilte Notfall-Meldestellen als ständig besetzte Anlaufstellen eingerichtet. Sie nehmen Hilfeersuche entgegen und leiten diese über Funk an die Polizei, Rettungsdienste und die Feuerwehr weiter. Die Notfall-Meldestellen werden auch als „Leuchttürme“ bezeichnet:</p>	<p>في حال انقطاع الكهرباء لمدة تزيد عن 60 دقيقة، قد تتعطل شبكات الهاتف والاتصال المحمول. في هذه الحالة، يتم إنشاء نقاط إبلاغ للطوارئ موزعة في جميع أنحاء المدينة كمراكز دائمة لاستقبال نداءات الاستغاثة. تستقبل هذه النقاط طلبات المساعدة وتنقلها عبر أجهزة الاتصال اللاسلكي إلى الشرطة، وخدمات الإنقاذ، والإطفاء. تُعرف هذه النقاط أيضاً باسم "المنارات".</p>
<p>01 Innenstadt 02 Damm 03 Gailbach 04 Leider 05 Nilkheim 06 Obernau 07 Österreicher Kolonie 08 Schweinheim 09 Schweinheim 10 Schweinheim 11 Innenstadt 12 Innenstadt 13 Innenstadt 14 Strietwald 15 Strietwald</p>	<p>01 وسط المدينة 02 دام 03 غايلباخ 04 لايدر 05 نيلكهيم 06 أوبرناو 07 مستوطنة النمساويين 08 شفاينهايم 09 شفاينهايم 10 شفاينهايم 11 وسط المدينة 12 وسط المدينة 13 وسط المدينة 14 شتريتفالد 15 شتريتفالد</p>
<p>Rathaus Feuerwehr Damm Feuerwehr Gailbach Feuerwehr Leider Polizeigebäude Feuerwehr Obernau Malteser Hilfsdienst THW AWO Sozialzentrum „Am Rosensee“ Turnhalle TV Schweinheim Servicecenter AVG Kundenzentrum ROB Grünwald-Grundschule Justizvollzugsanstalt Fußballplatz SG Strietwald</p>	<p>مبنى البلدية محطة الإطفاء دام محطة الإطفاء غايلباخ محطة الإطفاء لايدر مبنى الشرطة محطة الإطفاء أوبرناو خدمة الإغاثة المالطية الهيئة الفنية للإغاثة (THW) مركز الرعاية الاجتماعي (AWO) "عند بحيرة روزنزي" صالة الرياضة لنادي شفاينهايم مركز خدمات AVG مركز خدمات ROB مدرسة غرينفالد الابتدائية مؤسسة الإصلاحية ملعب كرة القدم لنادي SG شتريتفالد</p>
<p>Dalbergstraße 15 Dyoffstraße 10 Hofgartenweg 4 Kerschensteinerstraße 11 Lorbeerweg 1 Hauptstraße 21</p>	<p>شارع دالبيرغ عشرته رقم 15 شارع ديروفشتراسه رقم 10 شارع هوفغارتنشتراسه رقم 4 شارع كيرشنشتاينشتراسه رقم 11 شارع لوربيرويغ رقم 1 شارع هاوبتشتراسه رقم 21</p>

Schönbornstraße 38 Wendelbergstraße 30 Siegfried-Rischar-Straße 2–4 Sportweg 8 Werkstraße 2 Ludwigstraße 8 Ludwigsallee 2 Hasenhägweg 135 Adlerstraße 2	شارع هونبورثشتراسه رقم 38 شارع ويندلبير غشتراسه رقم 30 شارع زيغفريد-ريشار-شتراسه رقم 2-4 شارع شپورتويغ رقم 8 شارع ويركشتراسه رقم 2 شارع لودفيغشتراسه رقم 8 شارع لودفيغساله رقم 2 شارع هازنهاغويغ رقم 135 شارع آدلر شتراسه رقم 2
Alle Standorte finden Sie auch unter: www.aschaffenburg.de/stromausfall	جميع المواقع متوفرة أيضاً على: www.aschaffenburg.de/stromausfall
Impressum	بيان النشر
Herausgeber:	الناشر:
Stadt Aschaffenburg Oberbürgermeister Jürgen Herzing Dalbergstraße 15 63739 Aschaffenburg	مدينة أشافنبورغ العمدة يورغن هيرتسينغ شارع دالبرغشتراسه رقم 15 63739 أشافنبورغ
Redaktion:	التحرير:
Pressestelle der Stadt Aschaffenburg	مكتب الإعلام لمدينة أشافنبورغ
Fotos, Satz und Druck:	الصور، التنسيق والطباعة:
Thomas Göttemann, Adobe Stock, Tübel Druck, Klingenberg	توماس غوتمان، Adobe Stock، مطبعة تيوبل، كلينغنبورغ

DE	Zielsprache
Sirenen: Bedeutung der Warntöne	صفارات الإنذار: معنى نغمات التحذير
- Heulton 1 Min.: Gefahr! Radio einschalten.	- صوت متقطع لمدة دقيقة واحدة: خطر! شغل الراديو.
- Gleichbleibender Ton 1 Min.: Entwarnung.	- نغمة ثابتة لمدة دقيقة واحدة: انتهاء التحذير.
Zum Anhören der Töne QR-Code scannen	لسماع النغمات امسح رمز QR ضوئيًا
	
#	أرقام الطوارئ المهمة
Notruf für Feuerwehr und Rettungsdienst: 112 Notruf für Polizei: 110 Ärztlicher Bereitschaftsdienst: 116 117 Notdienst Strom, Gas, Wasser, Fernwärmeversorgung: 0 60 21 391 300 Bei Gasgeruch: 0 60 21 391 444	رقم الطوارئ للإطفاء والإسعاف: 112 رقم الطوارئ للشرطة: 110 خدمة الطوارئ الطبية (خارج أوقات الدوام): 116 117 طوارئ الكهرباء، الغاز، المياه، وإمدادات التدفئة المركزية: 0 60 21 391 300 في حال تسرب الغاز: 0 60 21 391 444